

SXEDIO.65H

30.11.1926: Ο ΝΕΟΣ ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ ΣΕΡ ΡΟΝΑΛΝΤ ΣΤΟΡΡΣ ΦΘΑΝΕΙ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ. Ο ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΔΕΝ ΠΑΡΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΛΟΓΩ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ. ΟΙ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΣΤΗΝ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟ ΚΑΙ ΛΕΥΚΩΣΙΑ

Ο Κυβερνήτης Σερ Ρόναλντ Στορρς, αξιωματικός του βρετανικού στρατού, πρώην διοικητής της Παλαιστίνης που γνώριζε μάλιστα και ελληνικά, ήλθε στο νησί στις **30 Νοεμβρίου 1926** με πολεμικό σκάφος στο λιμάνι της Αμμοχώστου.

Παρά τις διαφωνίες των Κυπρίων για την πολιτική της τοπικής Κυβέρνησης, οι κύπριοι του επιφύλαξαν θερμή υποδοχή τόσο στην Αμμόχωστο όσο και στη Λευκωσία.

Στην Αμμόχωστο τον προσφώνησε ο δήμαρχος Γ. Εμφιετζής ο οποίος τόνισε το γεγονός ότι ο νέος Κυβερνήτης γνώριζε ελληνικά και εξέφρασε την πίστη ότι ως λάτρης του αρχαίου δράματος και των ελληνικών παραδόσεων, ο Στόρς θα κυβερνούσε την Κύπρο σύμφωνα με την καταγωγή του μέχρι που θα εκπληρώνονταν οι προσδοκίες των Κυπρίων.

Είπε ο Εμφιετζής:

Εξοχώτατε,

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής, Εξοχώτατε, ότι εις εμέ έλαχεν ο κλήρος να χαιρετίσω Υμάς αποβιβαζόμενον εις την ιστορικήν ταύτην νήσον.

Καλώς ήλθατε.

Η πόλις, της οποίας προΐσταμαι, εκτισμένη παρά τα ένδοξα ερείπια της Σαλαμίνας και της Κωνσταντίας και περιβαλλομένη από τας θρυλικάς αναμνήσεις τριών χιλιάδων ετών, υποδέχεται μετά τιμής τον Εκπρόσωπον του Εθνους, το οποίον προάγεται σήμερον και ακμάζει επί των γραμμών, ως εχάραξαν οι ιδικοί μας πρόγονοι.

Καλώς ήλθατε εις την Σαλαμίνα.

Η φήμη ταχύπτερος προτρέχουσα Υμών, Σας

παρουσιάζει εμποτισμένον από την διδασκαλίαν των μεγάλων της αρχαιότητος σοφών και πολιτών, ως μελετητήν του αρχαίου δράματος, ως λάτρην των ελληνικών παραδόσεων. Δι' ημάς αποτελεί τούτο, Εξοχώτατε, το γνωρίζετε και το συναισθάνεσθε, την ασφαλή βάσιν των ελπίδων ημών, ότι θα διοικήσητε τον ελληνικόν τούτον λαόν επαξίως της καταγωγής του, της θέσεως αυτού μεταξύ των πεπολιτισμένων λαών, των εθνικών αυτού προσδοκιών και ελπίδων, μέχρι της ημέρας καθ' ην η Θεία Πρόνοια θα καθοδηγήση την φιλελευθέραν Πατρίδα Σας εις την εκπλήρωσιν του καθήκοντος αυτής προς την Ελευθερίαν, προς ημάς, προς την Ελλάδα.

Εξοχώτατε,

Εχετε να ανορθώσητε, έχετε ίσως να δημιουργήσητε. Το έργον Σας είναι και ιδικόν μας έργον. Εν τη πεποιθήσει ότι εν τω προσώπω Υμών δεν θα εύρωμεν δεσπότην και τύραννον, αλλά Κυβερνήτην σεβόμενον και αναγνωρίζοντα τα βαθύτερα ιδανικά της κυπριακής ψυχής, θα υποβοηθήσωμεν όλοι το έργον της ανορθώσεως της χαμαί κειμένης πατρίδος μας.

Οι συμπολίται μου υποδέχονται μετά τιμής τον νέον Κυβερνήτην ελπίζοντες και αναμένοντες.

Ως ευπασρέστητε.

(Μεταγλώττιση)

Εξοχώτατε,

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής, εξοχώτατε, ότι σε με έλαχε ο κλήρος να σας χαιρετίσω αποβιβαζόμενον στη ιστορική αυτή Νήσο.

Καλώς ήλθατε,

Η πόλη της οποίας προίσταμα κτισμένη παρά τα ένδοξα ερείπια της Σαλαμίνας και της Κωνσταντίας και περιβαλλόμενη από τις θρυλικές αναμνήσεις τριών και πλέον χιλιάδων ετών υποδέχεται με τιμή τον Εκπρόσωπο του Έθνους, το οποίο προάγεατι σήμερα και ακμάζει στις γραμμές τις οποίες χάραξαν οι δικοί σας πρόγονοι.

Καλλώς ήλθατε στη Σαλαμίνα.

Η φήμη ταχύτερος προτρέχει από Σας, Σας παρουσιάζει εμποτισμένο από τη διδασκαλία των μεγάλων σοφών και πολιτών της αρχαιότητας, ως μελετητή του αρχαίου δράματος, ως λάτρη των ελληνικών παραδόσεων.

Για μας αποτελεί τούτο, Εξοχότατε, το γνωρίζετε και το συνασιθάνεσθε την ασφαλή βάση των ελπίδων μας ότι θα διοικήσετε τον ελληνικό τούτο λαό αντάξια της καταγωγής του, της θέσης του μεταξύ των πολιτισμένων λαών, των εθνικών του προσδοκιών και ελπίδων μέχρι την ημέρα κατά την οποία η Θεία Πρόνοια θα καθοδηγήσει τη φιλελεύθερη Πατρίδα Σας στην εκπλήρωση του καθήκοντος της προς την Ελευθερία σε μας, προς την Ελλάδα.

Εξοχότατε,

Έχετε να ανορθώσετε, έχετε ίσως να δημιουργήσετε. Το έργο Σας είναι και δικό μας. Στην πεποίθηση ότι στο πρόσωπο Σας δεν θα βρούμε δεσπότη και τύραννο αλλά Κυβερνήτη που σέβεται και αναγνωρίζει τα βαθύτερα ιδανικά της κυπριακής ψυχής, θα υποβηθήσουμε όλοι το έργο της ανόρθωσης της πατρίδας μας που βρίσκεται χαμαί (χαμηλά στη γη).

Οι συμπολίτες μου υποδέχονται με τιμή τον νέο Κυβερνήτη ελπίζοντας και αναμένοντας.

Καλώς ήλθετε.

Στη Λευκωσία τον Κυβερνήτη προσφώνησε κατά τη θερμή υποδοχή που του επιφυλάχθηκε στον σιδηροδρομικό σταθμό, επίσης ο δήμαρχος της πόλης Γ. Μαρκίδης ο οποίος εξέφρασε με τη σειρά του τους εθνικούς πόθους των Κυπρίων.

Σύμφωνα με το πρόγραμμα ο νέος Κυβερνήτης της Νήσου με τη Λαίδη Στορρς έφθασε στη Λευκωσία μεέκτακτη σιδηροδρομική γραμμή στις **12.35** μ.μ.

Τον Κυβερνήτη υποδέχθηκε στο σιδηροδρομικό σταθμό ο Αποικιακός Γραμματέας ο οποίος παρουσίασε σ' αυτόν το Διοικητή Λευκωσίας και το Δήμαρχο Λευκωσίας.

Ο Δήμαρχος Γ. Μαρκίδης προσφώνησε τον Κυβερνήτη και του επέδωσε την ακόλουθη έγγραφη

προσφώνηση στα ελληνικά με μετάφραση την αγγλική που έγινε από τον πρώην αρχιμεταφραστή της Κυβέρνησης κ. Δ. Καραγεωργιάδη:

"Εξοχώτατε,

Εκ μέρους της πρωτεύουσας εις την οποίαν αφίχθητε την στιγμήν αυτήν, λαμβάνω την τιμήν να χαιρετίσω την Υμετέραν Εξοχότητα, ελθούσαν εις την ιστορικήν αυτήν Νήσον προς διακυβέρνησιν αυτής και κλείουσαν μέσα της τον ζωηρόν και ειλικρινή πόθον, όπως την αγαπήση και όπως την βοηθήση αποτελεσματικώς.

Χαιρετίζων επί τη αφίξει της την Υμετέραν Εξοχότητα, ήτις χωρίς αμφιβολίαν πλήρως αναγνωρίζει την αλήθειαν του ρητού, ότι η Ιστορία κρατούσα τας πινακίδας της ίσταται ουχί εις την θύραν δι' ης εισερχόμεθα, αλλ' εις την θύραν δι' ης εξεχόμεθα, παρακαλώ να μου επιτρέψετε όπως διατυπώσω την ελπίδα και την πεποίθησιν ότι η Υμετέρα Εξοχότης, θα δικαιώση εκ των υστέρων πλήρως την προτρέξασαν αγαθωτάτην φήμην περί αυτής.

Παρακαλώ να μου επιτρέψετε όπως διατυπώσω την ελπίδα και την πεποίθησιν ότι η Υμετέρα Εξοχότης θα βοηθήση τον Δήμον Λευκωσίας προς ενίσχυσιν και προαγωγήν αυτού και γενικώτερον ότι θα επιληφθή ζωηρώς της θεραπείας των πραγματικών και ποικιλωνύμων της χώρας αναγκών, και ότι θα συμβάλη ουσιωδώς εις την πρόοδον και ευημερίαν του οικονομικώς στένοντος Κυπριακού λαού και εις την ανατολήν καλητέρων ημερών, ούτως ώστε ισταμένη εις το τέρμα της διακυβερνήσεως Υμών, η Κυπριακή Ιστορία να αναγράψη εις τας πινακίδας της το έργον και το όνομα της Υμετέρας Εξοχότητος με αληθινόν θαυμασμόν.

Χαιρετίζων την άφιξιν της Υμετέρας Εξοχότητος, αισθάνομαι την επιτακτικήν υποχρέωσιν την στιγμήν αυτήν να διερμηνεύσω ταυτοχρόνως την ευγενικήν ιδιολογίαν τους εθνικούς πόθους και αισθήματα της νομιμόφρονος και φιλησύχου μεγάλης Ελληνικής πλειονότητος, της αποτελούσης τα 4/5 των κατοίκων της Νήσου αυτής, η οποία διετήρησε διά

μέσου των δυσχειμέρων της δουλοσύνης αιώνων ακέραιον τον εθνικόν αυτής χαρακτήρα, αμετάβλητον την εθνικήν της συνείδησιν, ζωντανόν και ακοίμητον τον εθνικόν της παλμόν, από των παλαιοτάτων χρόνων μέχρι του Ονησίλου, όστις μετά του Βασιλέως των Σολίων Αριστοκύπρου, έπιπτε μαχόμενος υπέρ της ελευθερίας κατά των Περσών, από τούτου μέχρι του Σώζου, Δημάρχου Λεμεσού, όστις έπιπτε υπέρ της ελευθερίας εις την Ηπειρον ηρωϊκώς και μέχρι σήμεραν ότε επλέετε, Εξοχώτατε προς τους Κυπριακούς αιγιαλούς, εις τους οποίους πλανάται του Αθηναίου Κίμωνος η σκιά.

Και διερηννεύων την ιδεολογίαν τα αισθήματα και τους πόθους αυτούς, επιθυμώ να ελπίζω ότι συντόμως θα δικαιωθή πλήρως η πεποίθησις και εμπιστοσύνη ημών επί τη δικαιοσύνη και τας φιλελευθέρους παραδόσεις και αισθήματα της κραταιάς Αλβιώνος και ότι υπό την καθοδηγητικήν χειρονομίαν της ισχυράς και κυριάρχου Δυνάμεως, θα πραγματοποιή επί των ημερών σας, Εξοχώτατε, το Ιερόν όνειρον, ο προαίωνιος πόθος και η δικαία αξίωσις του ελληνικού της νήσου πληθυσμού, του οποίου εάν το μέτωπον ηυλάκωσαν του πόνου αι ρυτίδες, την καρδίαν όμως θερμαίνει ζείδωρος ελπίς, η σώτειρα πίστις κι η ευλαβητική προσήλωσις προς τα υψηλά του ιδανικά.

(Μεταγλώττιση)

"Εξοχώτατε,

Από μέρους της πρωτεύουσας στην οποία αφιχθήκατε τη στιγμή αυτή, λαμβάνω την τιμή να χαιρετίσω την Εξοχότητα Σας, που ήλθε στην ιστορική αυτή Νήσο προς διακυβέρνηση της και που κλείει μέσα της τον ζωηρό και ειλικρινή πόθο, όπως την αγαπήσει και όπως την βοηθήσει αποτελεσματικά.

Χαιρετίζοντας για την άφιξη της την Εξοχότητα Σας, η οποία χωρίς αμφιβολία αναγνωρίζει πλήρως την αλήθεια του ρητού, ότι η Ιστορία κρατώντας τις πινακίδες της στέκεται όχι στην θύρα

μέ την οποία εισερχόμαστε, αλλά στη θύρα με την οποία εξερχόμαστε, παρακαλώ να μου επιτρέψετε όπως διατυπώσω την ελπίδα και τη πεποίθηση ότι η Εξοχότητα Σας, θα δικαιώσει εκ των υστέρων πλήρως την αγαθότατη φήμη που προέτρεξε αυτής.

Παρακαλώ να μου επιτρέψετε όπως διατυπώσω την ελπίδα και την πεποίθηση ότι η Εξοχότητά Σας θα βοηθήσει το Δήμο Λευκωσίας προς ενίσχυση και προαγωγή του και γενικότερα ότι θα επιληφθεί ζωηρά τη θεραπεία των πραγματικών και ποικιλώνυμων αναγκών της χώρας, και ότι θα συμβάλει ουσιωδώς στην πρόοδο και ευημερία του Κυπριακού λαού που έχει υποφέρει οικονομικά και στην ανατολή καλύτερων ημερών, ώστε ιστάμενη στο τέρμα της διακυβέρνησης Σας, η Κυπριακή Ιστορία να αναγράψει στις πινακίδες της το έργο και το όνομα της Εξοχότητάς Σας με αληθινό θαυμασμό.

Χαιρετίζοντας την άφιξη της Εξοχότητάς Σας, αισθάνομαι την επιτακτική υποχρέωση τη στιγμή αυτή να διερμηνεύσω ταυτόχρονα την ευγενική ιδιολογία τους εθνικούς πόθους και αισθήματα της νομιμόφρονης και φιλήσυχης μεγάλης Ελληνικής πλειονότητας, που αποτελεί τα **4/5** των κατοίκων της Νήσου αυτής, η οποία διατήρησε δια μέσου των δυσχείμερων αιώνων της δουλοσύνης ακέραιο τον εθνικό της χαρακτήρα, αμετάβλητη την εθνική της συνείδηση, ζωντανό και ακοίμητο τον εθνικό της παλμό, από τους παλαιότετους χρόνους μέχρι τον Ονίσιλο, ο οποίος με το Βασιλέα των Σολίων Αριστόκυπρο, έπεφτε μαχόμενος υπέρ της ελευθερίας κατά των Περσών, από αυτόν μέχρι το Σώζο, Δήμαρχο Λεμεσού, ο οποίος έπεφτε υπέρ της ελευθερίας στην Ηπειρο ηρωϊκά και μέχρι σήμερα οπότε επλέετε, Εξοχότατε προς τις Κυπριακές θάλασσες, στις οποίες πλανάται η σκιά του Αθηναίου Κίμωνα.

Και διερμηνεύοντας την ιδεολογία, τα αισθήματα και τους πόθους αυτούς, επιθυμώ να ελπίζω ότι σύντομα θα δικαιωθεί πλήρως η πεποίθηση και εμπιστοσύνη μας στη δικαιοσύνη και τις

φιλελεύθερες παραδόσεις και αισθήματα της κραταιάς Αλβιώνας και ότι υπό την καθοδηγητική χειρονομία της ισχυρής και κυρίαρχης Δύναμης, θα πραγματωθεί κατά τις ημέρες σας, Εξοχότατε, το Ιερό όνειρον, ο προαιώνιος πόθος και η δίκαιη αξίωση του ελληνικού πληθυσμού της νήσου, του οποίου εάν το μέτωπο αυλάκωσαν οι ρυτίδες του πόνου, την καρδιά όμως θερμαίνει ζείδωρη ελπίδα, η σώτειρα πίστη κι η ευλαβητική προσήλωση προς τα υψηλά του ιδανικά".

Αυτά ήταν όσα άκουσε ο νέος Κυβερνήτης από τους πολιτικούς. Ομως και ο Αρχιεπίσκοπος Κύριλλος δεν θα έλεγε λιγότερα σ' αυτόν γραπτώς μάλιστα μια και ως ασθενής δεν μπόρεσε να πασραστεί στις τελετές υποδοχής του.